Excentrická orbitální bruska 1100 W (Ø 125 mm) s regulací otáček

OFICIÁLNÍ ČESKÝ UŽIVATELSKÝ MANUÁL A TECHNICKÁ DOKUMENTACE



PŘÍKON	TALÍŘ	OTÁČKY	ZÁRUKA
1 100 W	Ø 125 mm (Velcro)	4 000–12 000 min⁻¹	24 měsíců

KLÍČOVÉ KONSTRUKČNÍ PŘEDNOSTI A TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

- Výkonný elektromotor 1 100 W s plynulou elektronickou 6stupňovou regulací otáček pro různé materiály.
- Kombinovaný rotačně-excentrický orbitální pohyb zaručuje maximální úběr bez tvorby kruhových stop.
- Brusný talíř Ø 125 mm se suchým zipem (Velcro) a 8 otvory pro vysoce účinné integrované odsávání prachu.
- Systém mikrofiltrace s odnímatelným prachovým zásobníkem a možností přímého napojení na vysavač.
- Ergonomická hlavní i přídavná přední rukojeť s protiskluzovým měkčeným povrchem SoftGrip pro obouruční vedení.
- Vhodná pro broušení dřeva, kovů, plastů, tmelů, lakovaných povrchů a renovaci autolaků.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY:
BEZPEČNOSTNÍ POKYNY: Rotačně-excentrický pohyb kotouče vyvíjí silný úběr a jemný prach. Vždy používejte odsávací vak nebo průmyslový vysavač. Před výměnou brusného papíru odpojte kabel ze sítě! Používejte ochranné brýle ČSN EN 166, respirátor ČSN EN 149 FFP2 a chrániče sluchu ČSN EN 352.

1. CHARAKTERISTIKA A PRINCIP EXCENTRICKÉHO BROUŠENÍ

Excentrická orbitální bruska KRAFT&DELE KD1684 o příkonu 1 100 W je výkonné elektrické ruční nářadí navržené pro suché broušení dřeva, dýhovaných materiálů, kovů, plastů, tmelů a autolaků. Kombinace rotačního a excentrického kmitavého pohybu brusného talíře (amplituda cca 2,5 mm) zajišťuje vysoký materiálový úběr a současně dokonale hladký finální povrch bez stop a rýh.

Integrovaná elektronická regulace otáček v rozsahu 4 000 až 12 000 kmitů/min umožňuje optimální přizpůsobení řezné rychlosti vůči tvrdosti broušeného materiálu a citlivosti laku na zahřívání.

HLAVNÍ KONSTRUKČNÍ SESTAVY

Hnací motor:	Komutátorový 1 100 W s měděným vinutím
Brusný talíř:	Ø 125 mm se suchým zipem a 8 otvory
Regulace otáček:	6stupňový otočný potenciometr
Odsávací systém:	Filtrační nádobka / koncovka pro vysavač
Třída izolace:	Třída II (dvojitá izolace – není nutný PE vodič)

ROZSAH DODÁVKY A PŘÍSLUŠENSTVÍ

- Excentrická bruska KRAFT&DELE KD1684 (1 100 W)
- Brusný talíř Ø 125 mm se suchým zipem (nainstalován)
- Prachová sběrná nádobka s mikrofiltrem
- Adaptér pro připojení dílenského vysavače
- Sada brusných papírů Ø 125 mm různé zrnitosti
- Sada náhradních uhlíkových kartáčů (2 ks)
- Oficiální uživatelský návod v českém jazyce

2. DETAILNÍ TECHNICKÁ SPECIFIKACE

Technický parametr	Specifikace / hodnota
Modelové označení	**KRAFT&DELE KD1684**
Typ nářadí	**Elektrická excentrická orbitální bruska**
Jmenovité napájecí napětí	**230 V ~ 50 Hz**
Jmenovitý příkon motoru	**1 100 W**
Rozsah otáček naprázdno	**4 000 – 12 000 ot./min (plynulá regulace)**
Průměr brusného talíře	**125 mm (5 palců)**
Systém uchycení brusiva	**Suchý zip (Velcro) s 8 odsávacími otvory**
Excentrický zdvih (amplituda)	**cca 2,5 mm**
Odsávání prachu	**Integrovaný filtr + adaptér pro externí vysavač**
Třída elektrické ochrany	**Třída II (dvojitá izolace)**
Délka přívodního kabelu	**cca 2,0 m**
Hmotnost přístroje	**cca 1,85 kg**

3. VŠEOBECNÁ BEZPEČNOST PŘI PRÁCI S ELEKTRICKÝM NÁŘADÍM

Před připojením brusky k elektrické síti si důkladně přečtěte tento návod. Nedodržení níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, vznik požáru způsobeného jiskřením prachu nebo vážné poranění očí a dýchacích cest.

VÝSTRAHA – ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST:
Zařízení připojujte pouze do jednofázové sítě 230 V / 50 Hz jištěné proudovým chráničem (RCD) s vybavovacím proudem do 30 mA. Nikdy nepoužívejte brusku s poškozeným kabelem či zástrčkou. Nevystavujte nářadí dešti, vlhku a nezpracovávejte materiály za mokra.

TABULKA RIZIK A PREVENTIVNÍCH OPATŘENÍ DLE ČSN EN ISO 12100

Kategorie rizika	Mechanismus vzniku nebezpečí	Preventivní opatření a normy OOPP
Vdechování prachu	Jemné částice dřeva, tmelů, olova nebo laminátu vznášející se ve vzduchu.	Povinné odsávání (vysavač/filtr) + ochranný respirátor ČSN EN 149 (třída FFP2/FFP3).
Zasažení zraku	Odletující zrna brusiva, třísky a odloupnuté části starých nátěrů.	Uzavřené ochranné brýle nebo obličejový štít dle ČSN EN 166.
Zatížení hlukem	Akustický tlak vysokootáčkového elektromotoru a vibrace desky.	Mušlové chrániče sluchu nebo špunty do uší dle ČSN EN 352 při práci > 80 dB(A).
Úraz elektrickým proudem	Přeříznutí či prodření přívodního kabelu rotujícím brusným kotoučem.	Kabel vést vždy za tělem obsluhy směrem dozadu mimo pracovní zónu.

PŘÍSNÝ ZÁKAZ BROUŠENÍ HOŘČÍKU A MATERIÁLŮ S OBSAHEM AZBESTU:
Broušení materiálů obsahujících azbest nebo slitiny hořčíku je přísně zakázáno! Prach hořčíku je vysoce výbušný a azbestový prach je karcinogenní. Nářadí není určeno pro mokré broušení.

4. VOLBA A UCHYCENÍ BRUSNÉHO KOTOUČE

Bruska KD1684 využívá brusné výseky o průměru 125 mm se zadní velurovou vrstvou pro suchý zip (Velcro) a 8 odsávacími otvory. Použití kotoučů s přesně slícovanými otvory je nezbytnou podmínkou pro bezprašný provoz a chlazení brusného talíře.

POSTUP INSTALACE BRUSNÉHO PAPÍRU

1. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky 230 V.
2. Kartáčkem nebo stlačeným vzduchem očistěte suchý zip talíře od usazeného prachu.
3. Přiložte brusný kotouč tak, aby všech 8 otvorů v papíru přesně lícovalo s otvory v gumovém talíři.
4. Dlaní pevně přitlačte papír po celé ploše od středu ke krajům.
5. Zkontrolujte, zda kotouč nepřesahuje okraj unášecího talíře.

TABULKA ZRNITOSTI BRUSIVA A POUŽITÍ

P40 – P60:	Hrubé broušení, odstraňování starých laků, vyrovnání nerovností
P80 – P120:	Střední broušení, začištění řezů, broušení masivního dřeva
P150 – P180:	Jemné dokončovací broušení před mořením a lakováním
P240 – P400:	Mezibrus mezi vrstvami laků, finální vyhlazení tmelů

5. REGULACE OTÁČEK A ODSÁVÁNÍ PRACHU

NASTAVENÍ ELEKTRONICKÉHO REGULÁTORU (STUPNĚ 1 AŽ 6)

Stupeň voliče	Orientační otáčky	Doporučený materiál a technologie
Stupeň 1 – 2	4 000 – 6 000 min^{-1}	Plasty, akryláty, termocitlivé laky (zamezení tavení)
Stupeň 3 – 4	6 500 – 9 000 min^{-1}	Měkké dřevo, sádrokartonové spáry, mezibrus laků
Stupeň 5 – 6	9 500 – 12 000 min^{-1}	Tvrdé dřevo (dub, buk), kovy, odrezování, rychlý úběr tmelů

PŘIPOJENÍ PRŮMYSLOVÉHO VYSAVAČE:
Pro práce v uzavřených prostorách sejměte filtrační nádobku a na výfukové hrdlo nasaďte redukci pro hadici dílenského vysavače (Ø 35 mm). Odsávání zásadně prodlužuje životnost brusného papíru a zamezuje zanášení pórů.

6. SPRÁVNÁ METODIKA EXCENTRICKÉHO BROUŠENÍ

Pro dosažení maximální kvality povrchu a prevenci přetížení motoru je nutné dodržovat správnou techniku vedení stroje. Excentrická bruska pracuje na principu volného unášení talíře – vlastní hmotnost stroje (1,85 kg) doplněná mírným tlakem ruky je pro optimální úběr zcela dostačující.

ZÁSADY PROVOZU A VEDENÍ STROJE

- **Spuštění stroje:** Brusku zapínejte ještě před přiložením na obrobek a počkejte na náběh plných nastavených otáček.
- **Dosazení na plochu:** Pokládejte talíř celou plochou rovnoběžně s obrobkem. Nikdy nebruste hranou unášeče!
- **Pohyb po povrchu:** Veďte brusku plynulými křížovými tahy (podélně a napříč) bez setrvávání na jednom místě.
- **Přítlačná síla:** Nadměrný tlak nezvyšuje úběr, ale zastavuje rotační pohyb, přehřívá motor a ničí suchý zip.
- **Zastavení stroje:** Brusku zvedněte z obrobku a teprve poté vypněte spínač. Vyčkejte úplného zastavení talíře.

NEJČASTĚJŠÍ CHYBY PŘI BROUŠENÍ

Broušení hranou:	Vytváří hluboké vrypy a poškozuje pryžový talíř.
Nadměrný tlak:	Zastaví rotaci, dochází k spálení motoru.
Zanesené brusivo:	Při broušení tmelů zrno klouže, pálí podklad.
Pozdní výměna kotouče:	Prodření papíru vede ke zničení suchého zipu na talíři.

7. ARETACE SPÍNAČE PRO TRVALÝ CHOD

Hlavní spínač na rukojeti je vybaven aretačním tlačítkem pro trvalý chod, které usnadňuje dlouhodobé plošné broušení rozměrných desek.

POZOR PŘI ARETACI SPÍNAČE:
Před zasunutím zástrčky do sítě se vždy ujistěte, že je aretace uvolněna a spínač ve vypnuté poloze (OFF). V případě výpadku elektrického proudu spínač okamžitě odjistěte, aby po obnovení napájení nedošlo k nekontrolovanému samovolnému rozběhu nářadí!

8. PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA ELEKTRICKÉ BRUSKY

Jemný brusný prach je největším nepřítelem elektrického nářadí. Pravidelná preventivní údržba zajišťuje bezpečný provoz, dlouhou životnost ložisek a ochranu komutátoru před zkratem. Před každým zásahem do stroje odpojte přívodní kabel!

ČIŠTĚNÍ A PÉČE O CHLADICÍ OTVORY

- Po každém použití profoukněte větrací štěrbiny motoru stlačeným suchým vzduchem.
- Plastové těleso čistěte měkkým hadříkem navlhčeným v mýdlové vodě.
- Nikdy nepoužívejte rozpouštědla, aceton, benzín ani agresivní chemikálie.
- Pravidelně vysypávejte prachový box a vyklepejte skládaný mikrofiltr.

KONTROLA A VÝMĚNA UHLÍKOVÝCH KARTÁČŮ

Uhlíkové kartáče podléhají přirozenému třecímu opotřebení. Kontrolu provádějte každých 50 provozních hodin.

- Minimální přípustná délka uhlíku je **5 mm**.
- Při opotřebení jednoho uhlíku vyměňte vždy **oba kartáče současně**.
- Používejte výhradně originální uhlíky dodané se strojem nebo náhradní díly KRAFT&DELE.

9. PLÁN PREVENTIVNÍCH INSPEKCÍ A ÚDRŽBY

Komponenta	Interval kontroly	Požadovaný úkon a kontrolní kritérium
Větrací štěrbiny	Po každé směně	Profouknutí stlačeným vzduchem, odstranění usazeného prachu a pilin.
Brusný unášecí talíř	Před každou prací	Kontrola soudržnosti suchého zipu a pevnosti dotažení středového šroubu.
Uhlíkové kartáče	Každých 50 hodin	Kontrola délky (>5 mm), volného pohybu ve vodítkách a stavu komutátoru.
Přívodní kabel a vidlice	Před každým zapojením	Vizuální prověrka neporušenosti vnější pryžové izolace a průchodky.

10. ODSTRAŇOVÁNÍ PŘÍPADNÝCH PORUCH

Příznak poruchy	Pravděpodobná příčina	Nápravné opatření
Motor se nerozbíhá	Chybí síťové napětí; vadný kabel; opotřebované uhlíky pod 5 mm.	Zkontrolujte zásuvku a jistič; prověřte kabel; vyměňte uhlíkové kartáče.
Silné jiskření na komutátoru	Znečištěný komutátor prachem; opotřebené nebo zaseknuté uhlíky.	Vyčistěte lamely komutátoru; zkontrolujte přítlačné pružiny uhlíků.
Pokles otáček při přítlaku	Příliš velký přítlak ruky; vadný elektronický regulátor otáček.	Snižte tlak na brusku, nechte pracovat hmotnost stroje; kontaktujte servis.
Brusný papír nedrží na talíři	Opotřebovaný suchý zip; zanesené háčky prachem; nekvalitní brusivo.	Vyčistěte suchý zip kartáčem; v případě vyhlazení háčků vyměňte brusný talíř.
Přehřívání tělesa stroje	Zanesené chladicí otvory; dlouhodobé přetěžování na nízké otáčky.	Ihned profoukněte otvory; nechte běžet motor 2 minuty naprázdno na max. otáčky.

SKLADOVÁNÍ A KONZERVACE

- Skladujte v suchém, krytém a větraném prostoru při teplotě +5 °C až +35 °C.
- Chraňte před přímým sluncem, sálavým teplem a vlhkostí.
- Ukládejte mimo dosah dětí a nepovolaných osob.
- Přívodní kabel volně sviňte, nelamte jej přes ostré hrany kufru.

OBJEDNÁVKA NÁHRADNÍCH DÍLŮ

Originální unášecí talíře se suchým zipem, uhlíkové kartáče, prachové boxy a brusné papíry lze objednat přes autorizovaný e-shop distributora **www.nasenaradi.cz**.

LIKVIDACE VYŘAZENÉHO ELEKTROZAŘÍZENÍ (WEEE / ZÁKON Č. 541/2020 SB.):
Tento výrobek je označen symbolem přeškrtnuté popelnice. Elektrická a elektronická zařízení nesmí být vyhazována do směsného komunálního odpadu. Odevzdejte jej bezplatně do místního systému zpětného odběru elektroodpadu (sběrný dvůr, prodejce elektrospotřebičů).

ES / EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (DECLARATION OF CONFORMITY)

Dovozce a zplnomocněný zástupce výrobce prohlašuje na svou výhradní odpovědnost, že níže specifikovaný výrobek splňuje veškerá příslušná základní bezpečnostní a zdravotní ustanovení harmonizovaných předpisů Evropské unie:

Výrobce / Dovozce do EU:	**FOREINTRADE S.A.**, Janówek, ul. Modrzewiowa 54, 05-555 Tarczyn, Polsko (NIP: PL5272671502)
Výrobek / Model:	**KRAFT&DELE KD1684** — Excentrická orbitální bruska 1100 W (Ø 125 mm) s regulací otáček
Směrnice Evropského parlamentu a Rady:	**2006/42/ES (MD), 2014/30/EU (EMC), 2011/65/EU (RoHS)**
Aplikované harmonizované normy:	**ČSN EN 62841-1:2015, ČSN EN 62841-2-4:2014, ČSN EN 55014-1:2017, ČSN EN 55014-2:2015**
Místo a datum vydání:	Tarczyn, Polsko, 15. ledna 2026
Zplnomocněná osoba výrobce:	**Krzysztof Forein**, Předseda představenstva (Prezes Zarządu)

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY A AUTORIZOVANÝ SERVIS V ČESKÉ REPUBLICE

Na výrobek je poskytována zákonná záruční lhůta **24 měsíců** pro koncového spotřebitele (fyzická osoba nepodnikající) a **12 měsíců** pro podnikatelské subjekty (nákup na IČO) v souladu s občanským zákoníkem č. 89/2012 Sb. a zákonem o ochraně spotřebitele č. 634/1992 Sb. Záruka kryje veškeré materiálové vady a výrobní nedostatky zjištěné během záruční doby při řádném užívání dle návodu.

Záruka se nevztahuje na: Přirozené provozní opotřebení dílů (uhlíky, ložiska, vodicí lišty, břity, těsnění), vady způsobené přetěžováním nad konstrukční meze, neodborným zásahem, použitím nevhodného příslušenství či zanedbáním pravidelné údržby a čištění.

Výhradní distributor pro ČR:
Nejedlý s.r.o., Masarykovo nám. 264, 396 01 Humpolec, Česká republika

Oficiální distribuce a e-shop:
www.nasenaradi.cz | E-mail: info@nasenaradi.cz

Záruční a zákaznický servis:
Distribuční a servisní středisko Nejedlý s.r.o. – originální sortiment KRAFT&DELE

EKOLOGICKÁ LIKVIDACE A OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ (ZÁKON Č. 541/2020 SB.):
Elektrická zařízení a obalové materiály nepatří do směsného komunálního odpadu (směrnice 2012/19/EU – OEEZ / WEEE, zákon č. 541/2020 Sb.). Vysloužilé elektrické nářadí odevzdejte k ekologické recyklaci na sběrné místo elektroodpadu, do sběrného dvora nebo prodejci při nákupu nového ekvivalentního zařízení. Obalové materiály (karton, fólie) odevzdejte do tříděného sběru druhotných surovin.

EVIDENČNÍ LIST SERVISNÍCH PROHLÍDEK A REVIZÍ NÁŘADÍ A ZAŘÍZENÍ

Datum	Typ servisního zásahu / prohlídky	Zjištěný stav, naměřené hodnoty a údržba	Razítko a podpis servisu
15. 01. 2026	Výstupní kontrola jakosti výrobce	Zařízení kompletní, parametry a funkce v plné toleranci	Foreintrade S.A. QC Dept.
	Periodická bezpečnostní prověrka a kontrola stavu		
	Očištění, promazání kloubů/převodů a kontrola opotřebení		
	Pravidelná dílenská revize nářadí BOZP		